

## الباب الثاني الإطار النظري

### أ. النظريات المتعلقة

#### ١. تعريف المشاكل

تأتي المشاكل من اللغة وهي "مشكلة" استقت هذه الكلمة هي شكل-يشكل-شكلا، مشكل من كلمة مصدر ميم<sup>١</sup> التي لها معنى للمشاكل. المشاكل هي شيء يمكن أن يسبب مشاكل ولا يمكن إيجاد طريقة الخروج للمشكلة. تمشيا مع هذا الرأي، وفقا للقاموس الإندونيسي الكبير، يتم تعريف إشكالية على أنه كل ما يمكن أن يسبب النقاش ولا يزال يتطلب حولا لحل هذه المشكلات.<sup>٢</sup>

رأي من سوهارفا المشكلات بأنه فعل يمكن أن يؤدي إلى مشاكل مما يسبب انسداد تحقيق الهدف. وبأساس المشكلة أنها موقف له الفارق بحيث يثير الخلاف بين الواقع والأمل. ويمكن أن تنشأ المشكلات من داخل نفسه أو يمكن أن تأتي أيضا من تشجيع الآخرين مثل الأسرة والمجتمع وما إلى ذلك.<sup>٣</sup>

<sup>1</sup> Taufiqul Hakim, *قاموس التوفيق* (Bangsri: El-Falah Offsed, 2004), 140.

<sup>2</sup> Tim Penyusun *Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 2008), 898.

<sup>3</sup> Hellen F. Watulingas dan Mario Eric Wantah, "Problematika Pembelajaran Home Visit di Raudlatul Athfal Darul Falah Karangposlo Malang,"

استنادا إلى بعض الآراء المذكورة أعلاه، يمكن أن نستنتج أن المشكلة هي مشكلة تنشأ بسبب النقاش، مما يسبب فجوة بين الواقع والأمل وبالتالي يتطلب حل للمشكلات الحالية.

## ٢. تعريف التعليم

استقت هذه الكلمة هي علم-يعلم-تعلما من اصل الكلمة مصدر وتعريف التعليم من قبل العديد من الخبراء على النحو التالي: وفقا لـاحمد راني و احمدى التي تحدد التعليم، فإن التعليم هو نشاط تعليم وتعليم يكمله ومستداما بين من مكونات التعليم مع مكون آخر للتعليم وتم ترتيبه بشكل منهجي وبشكل منهجي.<sup>٤</sup> تعريف آخر لدمياطي وموجيانا يعرف التعليم كبرنامج للمعلمين من خلال التأكيد على توفير موارد التعليم باستخدام تصميمات التعلم ليتم تعليمها للطلاب بشكل أكبر على أن يكونوا قادرين على التعليم بنشاط. بينما في رأي Corey التعليم هي عملية الإدارة البيئية لشخص يتم تنفيذه عن عمد ليتم إدارته حتى يتمكن من المشاركة في سلوك معين.<sup>٥</sup>

*Dewantara: Jurnal Ilmiah Pendidikan Islam Anak Usia Dini* 3, no. 58 (2021): 1–7.

<sup>4</sup> Muhibbin Syah, *Psikologi Pendidikan Dengan Pendekatan Baru* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), 35-37.

<sup>5</sup> Dimiyati Mudjiono, *Belajar Dan Pembelajaran* (Jakarta: Rineka Cipta, 2015), 298.

استنادا إلى بعض آراء الخبراء أعلاه، يمكن جمع أن التعليم هو عملية أو جهد بذله المعلم لتوفير المعرفة للطلاب باستخدام مكونات تعليمية معينة بحيث تكون هناك تغييرات في السلوك فيها. تستند هذه التغييرات إلى قدرات جديدة على تسليم التعليم ويمكن استخدامها في وقت طويلة نسبيا ومتوازنة مع الأعمال التجارية.

أ. العوامل التي تدرس نجاح التعليم

حدد براون العديد من العوامل التي تؤثر على نجاح تعلم اللغة ، وهي خصائص الطلاب والعوامل اللغوية وعمليات التعلم والعمر والاستحواذ والمتغيرات التعليمية والسياق والأهداف.

ب. عوامل مشاكل التعليم

ورأي لدمياطي وموجيانا تعتبر مشاكل التعليم عقبة تنشأ عند تنفيذ عملية التعليم. تحدث هذه العقبات لأنها تتأثر بعاملين<sup>٦</sup>، وهما العوامل الداخلية والعوامل الخارجية على النحو التالي:

(١) العوامل الداخلية

عندما يعاني الطلاب من عملية التعليم من العديد من العقبات، ولكن عندما يكونون قادرين على التغلب على هذه العقبات، فإنهم لن يواجهوا مشاكل

<sup>6</sup> Dimiyati dan Mudjiono, *Belajar dan Pembelajaran*, 230

في التعليم. وهناك العديد من العوامل الداخلية الناشئة من داخل الطلاب على النحو:

أ. مواقف التعليم

الموقف هو قدرة الشخص على تقديم تقييم لشيء والذي يمكن أن يجلب نفسه وفقا لما يتم تقييمه. ولذلك هناك العديد من الاحتمالات لنتائج التقييم مثل قبول أو رفض أو تجاهل.<sup>7</sup>

ب. دوافع التعليم

واستخدام دوافع التعلم كقوة عقلية يمكن أن تشجع تنفيذ عملية التعليم.

ج. تركيز التعليم

وتركيز التعليم هو قدرة الطلاب على تركيز انتباههم على الدرس.

د. القدرة على معالجة المواد التعليمية

هي مهارة وقدرة من قبل الطلاب في تلقي مواد تعليمية يدرسها المعلم بحيث تصبح المعرفة مفيدة للطلاب. بينما من وجهة نظر المعلم، فإن القدرة على معالجة المواد التعليمية باستخدام أساليب المهارات أو الاستفسار أو المختبر.

---

<sup>7</sup> Takdir, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab," *Naskhi: Jurnal Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab*, vol. 2 no. 1 (2020): 7.

هـ. استكشاف نتائج التعليم المخزنة  
هي عملية تعيد فيها الطلاب تنشيط المعرفة التي  
تم استلامها مسبقا لتعزيزها من خلال تعليمها مرة أخرى  
والربط بالمعرفة الجديدة.

و. مهارات الإنجاز

وهذه الحالة يوضح الطلاب أنه يمكنهم إكمال  
مهام التعليم بشكل جيد وإنتاج نتائج التعليم المثلى.  
ومع ذلك ليس كل الطلاب قادرين على تحقيق إنجاز  
التعليم.<sup>٨</sup>  
ز. ثقة الطالب

ونتيجة لتحقيق من الطلاب لنجاح نتائج  
التعليم يمكن إثباته من خلال الإنجازات التي يعترف بها  
المعلم وأصدقاء الطلاب.  
ح. نجاح الذكاء والتعليم

يمكن رؤية الذكاء من نتائج تعليم الطلاب  
عندما تكون نتائج التعلم منخفضة، فإنه ناتج عن عدم  
الإخلاص في التعليم. هذا يمكن أن يظهر أن ذكاء  
العمل منخفض أيضا.<sup>٩</sup>

<sup>8</sup> Takdir, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab," (2020): 11.

<sup>9</sup> A. Fuad Efendy, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (Malang: Misykat, 2005), h. 35.

ط. عادات التعليم

وهناك بعض عادات الطلاب ليست جيدة في التعليم مثل سوف التعليم الطلاب فقط خلال نهاية الفصل الدراس ووقت دراسة وقت النفايات ووقت الدراسة غير المنتظم.

ي. أهداف مستقبلية الطلاب

وكل طالب لديه مُثل مضمنة في حد ذاته كتجسيد للمهام التنموية. ومع ذلك ولا توجد صورة للشخصيات التي تحاكيها. ونتيجة لذلك ولديهم مثل تنضم فقط.<sup>10</sup>

(٢) العوامل الخارجية

لا يمكن تشجيع عملية تعليم الطلاب فقط بالدوافع التعليم. تصبح عملية التعليم أقوى عند الحصول على التشجيع من بيئة الطلاب. وبالتالي يمكن القول أن أنشطة التعلم ستستمر بشكل جيد إذا كانت متوازنة مع برنامج تعليم منظم جيدا أيضا. يمكن رؤية هندسة تعليم المعلمين في المدارس من برامج التعليم التي تم ترتيبها وهذا عامل خارجي في التعليم. العوامل التي يمكن أن تؤثر على عملية التعليم على النحو التالي:

---

<sup>10</sup> Muhammad Fathurrohman dan Sulistyorini, Belajar & Pembelajaran, (Yogyakarta: Teras, 2012), 9

- أ. المعلمون كمدرسين لتعليم الطلاب  
 والمعلم أو مدرس لديه مهمة التركيز على  
 شخصية كل طالب وخاصة فيما يتعلق بأنشطة التعليم.  
 ويجب أن يكون المعلم قادرا على إدارة أنشطة تعليم  
 الطلاب بشكل جيد في المدارس حتى يتمكن الطلاب  
 من تحقيق عمليات التعليم المثلى.
- ب. مرافق التعليم والبنية التحتية  
 المرافق والبنية التحتية هي مجموعة من الأدوات  
 التي يمكن أن تدعم أنشطة عملية التعليم. عند اكتمال  
 المرافق والبنية التحتية المتاحة من قبل المدرسة سيتم تنفيذ  
 عملية التعليم بشكل جيد.
- ج. المناهج المدرسة  
 وتعتمد برامج التعليم في المدارس على تشكيل  
 المنهج الدراسي. يتم ترتيب تشكيل المنهج بناء على  
 مطالب التقدم في المجتمع.<sup>11</sup>
- (٣) مشكلة المفردات العربية

مشكلة اللغة هي حدث مرتبط ارتباطا وثيقا  
 بكل لغة تستخدم عن طريق الفم وفي الكتابة وتصبح  
 مشكلة خطيرة في مجال الدراسة اللغوية. يمكن لكل من  
 البالغين الذين أتقنوا اللغة والأطفال والأجانب الذين

<sup>11</sup> Dimiyati Mudjiono, *Belajar Dan Pembelajaran*, 236-355.

يدرسون لغة ما أن يرتكبوا أخطاء في اللغة عندما يستخدم لغة. ولكن فإن نوع الأخطاء اللغوية وتواترها لدى الأطفال والأجانب الذين يدرسون لغة يختلف عن البالغ الذين أتقن اللغة.<sup>12</sup>

المشكلات اللغوية هي مشكلة أو عقبة يعاني منها الطلاب في الدراسات العربية الناجمة عن الخصائص الواردة في اللغة العربية نفسها. واحدة من المشاكل اللغوية باللغة العربية هي مشكلة المفردات. في الأساسه العربية غنية بالمفردات، وذلك لأن تنوع أنماط تكوين الكلمات مشتق تصرف الأستلاح و تصرف الأعراب.<sup>13</sup>

يتم الحصول على هذا الاختلاف من الفرق في إتقان القواعد الكفاءة النحوية والذي بدوره يثير الفرق أيضا في تحقيق استخدام اللغة. بالإضافة إلى ذلك، يتم الحصول على الفرق أيضا من إتقان لإنتاج أو ترتيب الكلام وفقا لسياق التواصل.

مدرس محتمل يمارس تدريس اللغة العربية إذا كنت تولي اهتماما وثيقا فسنجد الأخطاء التي ارتكبتها الطلاب. الأخطاء هي ما نراه يظهر في فئتين وهما فئة

<sup>12</sup> Syahabudin Nur, "Problematika Linguistik (Ilmu Al-Lughah) Dalam Penerjemahan Bahasa Arab Ke Bahasa Indonesia," *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan Dan Kemasyarakatan* 9, no. 17 (2018): 27–29.

<sup>13</sup> Syahabudin Nur, "Problematika Linguistik (Ilmu Al-Lughah) Dalam Penerjemahan Bahasa Arab Ke Bahasa Indonesia," 30-31.



الخطأ في مجال المهارات والأخطاء في مجال اللغوي. تحدث الأخطاء المتعلقة بالمهارات عندما يستمع الطلاب ويتحدثون ويقرأون ويكتبون.

في حين أن الأخطاء في مجال اللغوي تتضمن نظام الصوت وشكل الكلمات وترتيب الجملة. سوف تتسبب أخطاء اللغة هذه في أنواع مختلفة من مشاكل اللغة التي ستظهر دائما عندما يكون هناك أشخاص أو مجموع يدرس لغة أجنبية كل من اللغوية وغير المنتهية. إذا تم ترك الخطأ بمفرده دون ملاحظة أنه سيؤدي إلى تلف اللغة، وبالتالي بناء على مخاوف اللغوي، يقوم بمناقشة تتعلق بتحليل أخطاء اللغة التي ستظهر في النهاية خريطة لمشاكل اللغة بناء على التحليل وبين الدراسات اللغوية التي هي المثير والمهمين هو ترجمة مشكلة اللغة الأم إلى لغات أجنبية، بما في ذلك اللغة العربية.<sup>14</sup>

المشكلة اللغوية هي مشكلة أو عقبة يعاني منها الطلاب في تعليم العربية الناجمة عن الخصائص الواردة في اللغة العربية نفسها. واحدة من المشاكل اللغوية باللغة العربية هي مشكلة المفردات . في الأساس العربية غنية

---

<sup>14</sup> Syahabudin Nur, "Problematika Linguistik (Ilmu Al-Lughah) Dalam Penerjemahan Bahasa Arab Ke Bahasa Indonesia," 33.

بالمفردات وذلك لأن تنوع أنماط تكوين كلمات المشتق  
وكلمات الأعراب.<sup>15</sup>

### ٣. إتقان مفردات العربية

الإتقان هو عمل لإتقان أو فهم النظرية. وفقاً  
للالقاموس الإندونيسي الكبير فإن الإتقان يعني العملية  
والأسلوب أو فعل إتقان أو فهم الاستخدام (المعرفة والذكاء  
وما إلى ذلك). لذا فإن إتقانه هو فهم النظرية وقادرة على  
تطبيق النظرية.

وفقاً لعلي الخولي موفرادين هي أصغر وحدة لغوية  
تقف بمفردها ، تكون الكلمة في بعض الأحيان في شكل  
كلمة أساسية وأحياناً في شكل كلمة. بالإضافة إلى ذلك، كل  
كلمة لها شكل ومعنى وكذلك وظائفها. وفي الوقت نفسه وفقاً  
للحاج عبد الحميد وآخرون. مفردات هو الجزء الأكثر أهمية  
في اللغة التي هي المطالب والظروف الأساسية في تعلم اللغة  
العربية. لذا فإن مفردات هي أصغر وحدة لغة عربية تقف  
بمفردها وتصبح مترجماً للحمل ويصبح مطلباً أساسياً في تعلم  
اللغة العربية.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> Takdir, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab," *Jurnal Kajian Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 1 (2020): 40–58.

<sup>16</sup> H.M. Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab* (Malang: UIN Maliki Press, 2013), 128.

إتقان المفردات العربية هي القدرة في كلمة تعلم اللغة العربية من خلال القدرة على إتقان المفردات العربية.<sup>17</sup> تهدف إتقان اللغة حتى يتمكن البشر من التواصل بشكل جيد، لذلك يجب على المتعلم إتقان المفردات لأن المفردات ستساعد العديد من الطلاب في تعلم اللغات الأجنبية (العربية).<sup>18</sup> تعتبر ثروة مفردات الشخص بشكل عام صورة لمستوى التعليم.

#### ٤. القاموس العربي

أ. تعريف القاموس

القاموس لغة مشتقة من مادة ع ج م والعجمة هي عدم الفصاحة وعدم البيان والأعجم هو من ال يفصح وال يبين وأعجم الكلام جعله مشكلا لا بيان له أو أتى به أعجميا فيه لحن أما الملعجم اصطلاحا فجاء فيه. كثير من العلماء قال يسري عبدالغاني إن الملعجم هو الكتاب الذي يحتوي على دفاتر المفردات اللغوية التي رتبت بحسب ألفبائي يشرح المعنى وغيره الذي يحتاج به وتم بطريق المدخل في الجملة.<sup>19</sup>

<sup>17</sup> Ali Al-Khuli, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandar Lampung: Fakultas Syariah IAIN Raden Intan, 2003), 143.

<sup>18</sup> Sugeng Riyadi, "Strategi Pembelajaran Bunyi dan Mufrodat," Jurnal At-Tajdid 3, no. 2 (2014): 122.

<sup>19</sup> "علم المعاجم والمعجم العربي" سيف الأنوار, *Lisanudhad* 2, no. 2 (2015): 1-13.

القاموس هو كتاب يحتوي على إشارة لترجمة معنى الكلمات. تتمثل وظيفة القاموس في إضافة الفهم وتعريف شخص ما عن مفردات اللغة الأجنبية. يأتي قاموس الكلمة من اللغة العربية الجمع القوامس. كلمة ما يعادل المصطلح هي المعجم وكلاهما لديه نفس المعنى. كلمة القاموس تأتي من اللغة اليونانية Okeanos التي تعني المحيط. يرى بناء على هذا التاريخ يوضح أن المعنى الوارد في كلمة القاموس مما يعني حاوية من المعرفة وخاصة فيما يتعلق بإدخال اللغات الأجنبية الواسعة.<sup>20</sup>

ب. وظيفة القاموس العربية

متطلبات العصر المتقدم بشكل متزايد وأهمية لغة أجنبية في إنشاء التواصل وبالتالي يسعى البشر إلى إنشاء منتج يمكن استخدامه لفهم اللغات الأجنبية للاتصال أو مصالح التعاون. القاموس ليس مجرد أداة تسجل معنى الكلمات ولكن أكثر من ذلك يتم استخدام القاموس لتخزين ثروة اللغة في أمة لا يمكن تخزينها إلا في الذاكرة البشرية.

يمكن أيضا تسمية القاموس "القلب" في برنامج الدراسة بما في ذلك الدراسات العربية. من المستحيل عند تعلم اللغة العربية دون مساعدة من القاموس. إن القاموس العربي

<sup>20</sup> Maulida Almas Fadhilah, "Analisis Karakteristik Aplikasi Kamus Arab-Indonesia Karya Tim Ristek Muslim Tim Ristek Muslim," *Alsina: Journal of Arabic Studies* 3, no. 2 (2021): 201-218.

نفسه لديه وظيفة لتسهيل فهم معنى القرآن وقراءة كتاب السلفي وإقامة التواصل مع الشعب العربي. لهذا السبب فإن القاموس هو مساعدة إلزامية يجب أن يمتلكها شخص ما للمساعدة في فهم الكلمة أو الجملة أو هيكل الجملة الذي يصعب فهمه.

### ج. معايير القاموس

وفي الأساس لا يوجد قاموس كامل ومثالي ولكن القاموس الجيد هو القاموس الذي يمكن أن يغطي معنى الكلمات في المجتمع وفي بالمعايير من قبل خبراء عشوائياً.

وفقاً لشهاب الدين هناك معايير يستخدمها المترجمون لاختيار القاموس على النحو التالي<sup>21</sup>

#### (١) اكتمال

الاكتمال هو الشيء الرئيسي الذي يجب امتلاكه في القاموس سواء من حيث الشكل الظاهري للكلمات والبنية المورفولوجية والمعنى الوارد في القاموس. هناك معايير لاكمال القاموس مثل (١) لديه رمز بسيط يمكن استخدامه لشرح كيفية نطق الكلمات (٢) يمكن أن تقدم المعلومات الثقافية والثقافية (٣) استخدام تعريفات سهلة.

<sup>21</sup> Agung Setiawan, "Problematika Penggunaan Kamus Arab-Indonesia Dalam Pembelajaran Terjemah Di Pusat Pengembean Bahasa UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta," 102.

## (٢) الإيجاز

معايير القاموس الجيدة هي القواميس مرتبة لتركيز المناقشة أو المحتوى فيه على الأمور الأساسية. يجب ترتيب المعلومات الواردة في القاموس بشكل هرمي وهي من المناقشة الشاملة إلى المناقشات الخاصة.

## (٣) الدقة

معايير القاموس الجيدة هي قواميس مجهزة بموضوعية الأوصاف مثل الصور أو الصور أو التوضيح المنصوص عليه في القاموس. لأنه في الأساس، يفهم البشر بسهولة شيء ملموس، مثل رؤية الصور في القاموس بدلا من شيء مجردة.<sup>٢٢</sup>

## (٤) سهولة التفسير

يجب تقديم القاموس بطريقة بسيطة لتسهيل فهم التفسير فيه. بالإضافة إلى ذلك، لتسهيل الأمر، تتم إضافة القاموس إلى شرح مثل إبراز اللون في الجزء المهم أو استخدام الأسهم.

## د. تنوع القاموس العربي

وفقا يعقوب لقاموس العربي يمكن تقسيمها إلى أحد عشر نوعا من القواميس على النحو التالي:

<sup>22</sup> Agung Setiawan, "Problematika Penggunaan Kamus Arab-Indonesia Dalam Pembelajaran Terjemah Di Pusat Pengembean Bahasa UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta," 10.

## (١) قاموس اللغة (Lughawi)

هو أحد قاموس المصممة خصيصا لفحص استخدام النطق أو الكلمات بلغة ومجهزة باستخدام هذه الكلمات. يستخدم هذا القاموس لغة واحدة فقط وبجيث يعني كلمة تستخدم فقط مرادف أو تعريف الكلمة.<sup>23</sup>

## (٢) قاموس الترجمة

يمكن تسمية قاموس الترجمة بأنه قاموس مختلط حيث يستخدم القاموس لغتين لتحديد معنى المفردات.

## (٣) القاموس الموضوع

القاموس الموضوع هو قاموس ذي مغزى وهو الكلمة الواردة في القاموس المرتبة الموضوعية وفقا لبعض الموضوعات التي لها معنى كبير.

## (٤) قاموس مشتق

يُطلق على القاموس المشتق تسمى عادة القاموس الأصل وهو القاموس الذي يفسر أصل الكلمة. يعمل هذا القاموس كتفسير لمعلومات من أصل المفردات اوالنطق.

<sup>23</sup> Anwar Sadat, M. Pd.I, Ahmad Syagif Hannany Mustaufiy, M.Pd. Dan. "Analisis Preferensi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Dalam Mempelajari Bahasa Arab." *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya* 4, no. 1 (2020): 1-17.

## (٥) القاموس تطور

هو القاموس الذي يفسر على وجه التحديد تاريخ تطور معنى كلمة ما. يشرح هذا القاموس توسيع الكلمات والتغيرات في المعنى وأسباب التغيرات في المعنى.

## (٦) قاموس خاص

هو القاموس الذي يجمع كلمة في تخصص معين، مثل القاموس التذكرة وهو قاموس فيه يحتوي على كلمات تتعلق بأسماء النباتات والحشرات.<sup>٢٤</sup>

## (٧) قاموس المعلومات

هو القاموس يسمى عادة الموسوعة وهو القاموس الذي لا يشرح فقط معنى الكلمة ولكنه مزود بمعلومات أخرى خارج معنى المعجم.

## (٨) القاموس المرئية

هو القاموس الأكثر فعالية لأنه لا يشرح فقط معنى الكلمات النهائية، ولكن أيضا يعطي صورة لمعنى الكلمة.

<sup>24</sup> Anwar Sadat, M. Pd.I, Ahmad Syagif Hannany Mustaufiy, M.Pd. Dan. "Analisis Preferensi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Dalam Mempelajari Bahasa Arab (2020): 1-17.



## (٩) قاموس الكتاب

هو قاموس القاموس الذي يحتوي على وجه التحديد على معنى المفردات الواردة في كتاب. إن الكتب التي تحتوي على الكتاب المقدس مثل الكتب المدرسية، لذلك يعمل هذا القاموس على مساعدة المعلمين والطلاب على فهم الأكل من المفردات في كتاب.

## (١٠) القاموس الرقمي

قاموس الرقمي هو قاموس في برامج الكمبيوتر التي تمت برمجتها لترجمة لغة. عادة ما يمكن تشغيل القاموس الرقمية باستخدام أجهزة الكمبيوتر والهواتف الذكية والأجهزة.

## (١١) القاموس عبر الإنترنت

القاموس عبر الإنترنت هو قاموس يستخدم عن طريق الوصول إليه على الإنترنت. أحد أكثر القاموس المعروفة على الإنترنت هو ترجمة جوجل (*google*) حيث يوجد أكثر من ٢٠ لغة أجنبية، إحداها عربية.<sup>٢٥</sup>

---

<sup>25</sup> Agung Setiawan, "Problematika Penggunaan Kamus Arab-Indonesia Dalam Pembelajaran Terjemah Di Pusat Pengembangan Bahasa UIN Sunan Kalijaga," 100-102.

بينما بناءً على شكله، يتم تصنيف القاموس إلى نوعين، وهما القاموس المطبوع والقاموس الرقمي على النحو التالي:

#### (١) قاموس المطبع

قاموس المطبع هو قاموس يحتوي على مجموعات مختلفة من الكلمات المنشورة في أشكال مطبوعة مثل الكتب. تم نشر قاموس الطباعة العربية نفسه على نطاق واسع في إندونيسيا مع مجموعة متنوعة من الخصائص وأساليب التجميع والمناهج المبتكرة بشكل متزايد وفقا لتطوير هذه الفترة والتي تهدف إلى تسهيل البحث عن الكلمات. أمثلة على القواميس المطبوعة مثل: قاموس المنور وقاموس محمود يونس وقاموس البصري وقاموس المنجيد وما إلى ذلك.

هناك أيضا قاموس طباع عربي إندونيسي والعكس والتي يستخدمها الشعب الإندونيسي على نطاق واسع مثل القاموس العربي الإندونيسي الذي جمعه تألف محمود يونس القاموس العربي الإندونيسي المونوير.

#### (٢) القاموس عبر الإنترنت

تتزايد نمو موارد التعلم العربي بشكل متزايد لأنها تتأثر بالتقدم في مجال التكنولوجيا والتواصل بشكل متزايد. أحد فوائد هذا التقدم هو إنشاء القاموس الرقمية

العربية كأداة للمترجم في شكل تطبيقات من البرامج أو عبر الإنترنت. هذا يؤثر بشكل كبير على فعالية وتنمية الشخص في ترجمة المفردات العربية.<sup>٢٦</sup>

القاموس عبر الإنترنت لا يختلف الاستخدام عن القاموس العربي المطبوع والمادة هناك بعض القاموس الرقمية التي تتطلب علم الصرف وليس لأنها تم ترتيبها أبجدياً. هناك العديد من القاموس عبر الإنترنت من العربية والعكس والتي يمكن استخدامها لتعلم اللغة العربية مثل: القاموس ١٧ دقيقة اللغة وقاموس جفاكادان وقاموس استماع العربي والقاموس المعاني وغيرها.

في حين أن القاموس الرقمية المستندة إلى إنترنت والتي يمكن استخدامها لترجمة اللغة العربية الإندونيسية هي قاموس عربية إندونيسية وقاموس العكس وقاموس عربية إندونيسية من رستك مسلم والقاموس التصرف وقاموس المعاني.<sup>٢٧</sup>

هـ. نقاط القوة والضعف في القاموس عبر الإنترنت

معجم العرب وقاموس القرآن واخوتها. في هذا القاموس، لديه مجموعة متنوعة من المزايا التي يمكننا

<sup>26</sup> Anwar Sadat, M. Pd.I, Ahmad Syagif Hannany Mustaufiy, M.Pd. Dan. "Analisis Preferensi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Dalam Mempelajari Bahasa Arab (2020): 1-17.

<sup>27</sup> Besse Wahida, "Kamus Bahasa Arab Sebagai Sumber Belajar (Kajian Terhadap Penggunaan Kamus Cetak Dan Kamus Digital)," *At-Turats* 11, no. 1 (2017): 870.

استخدامها، بما في ذلك: ترجمة اللغة العربية-إنداون وترجمة الأريبيك الإندونيسي وترجمة التطبيقات العربية غير المدفوعة ويمكن الوصول إليها عبر الإنترنت أو غير متصل بالإنترنت وإعلان مجاني وتطبيق ونقد والانتقادات والاقتراحات والأسئلة يمكن تقديمها من خلال شخص الاتصال فريق المطور. بالإضافة إلى بعض المزايا المذكورة أعلاه، يحتوي هذا التطبيق أيضا على العديد من أوجه القصور، بما في ذلك: لا يوجد دعم iOS أو Apple Device يجب أن يتم الانتباه قدرة ١٥٩ ميجابايت، أكبر بين تطبيقات القاموس العربي الأخرى.<sup>28</sup>

## ب. الدراسات السابقة

١. سورتي ارباتي، "تأثير استخدام قاموس الطباعة والعربية اندروعد على القدرة على ترجمة نصوص قراءة في طلاب كلية دراسة تعليم اللغة العربية في تربية الجامعة الإسلامية الحكومية بفاري فاري"، في عام ٢٠٢١.

النتائج : في الدراسة، تم الحصول على أن استخدام قاموس الطباعة العربية في طلاب الجامعة الإسلامية الحكومية فري فاري أعطى نتائج مهمة على ترجمة

<sup>28</sup> Fadhilah, "Analisis Karakteristik Aplikasi Kamus Arab- Indonesia Karya Tim Ristek Muslim Tim Ristek Muslim," 20.

نص القراءة. بحيث يتم تصنيف قاموس الطباعة العربية على أنه "جيد". في حين أن استخدام قاموس العربي عبر الإنترنت يعطي نتائج أقل لترجمة القراءة. بحيث يتم تصنيف قاموس العربي عبر الإنترنت على أنه "متوسط". ومع ذلك، فإن كلاهما له تأثير على القدرة على ترجمة نص القراءة.

المساواة: هذا البحث هو نفسه استخدام البحث النوعي واستخدام طريقة المقابلة

فرق : يتم فحص الفرق في البحث هذه المرة بشكل أكبر في القواميس عبر الإنترنت والتركيز على إتقان المفردات العربية

٢. ايداه فطرية، "تأثير تعلم القاموس عبر الإنترنت في تحسين طلاب المعني في زيادة مهارة القراءة الي طلاب الفصل ١٠ المدرسة الثانوية العامة سليمان في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨"، ٢٠٢٠.

النتائج: في الدراسة، تم الحصول على أن تطبيق قاموس الماني عبر الإنترنت وأنتك طباعة في الفصل ١٠ المدرسة الثانوية العامة سليمان كان هو نفسه تقريبا. إن استخدام قاموس الماني عبر الإنترنت يجعل الطلاب لا يشعرون بالملل بسبب جاذبية القاموس. في حين أن استخدام قواميس طباعة الطلاب يبدو صعبا في

بعض الأحيان لأن هناك مفردات غير مدرجة في القاموس وتتطلب وقتا طويلا في البحث عن الكلمات.

المساواة: يهدف هذا البحث بنفس القدر إلى معرفة تأثير استخدام القواميس عبر الإنترنت على الطلاب أو الطلاب من نفس النوع من البحث باستخدام الملاحظات

فرق: يستخدم البحث تحليل البيانات الكمي باستخدام اختبار مع حالة تحليل اختبار التطبيق

٣. ورتيني، تأثير استخدام تطبيق القاموس عبر الإنترنت على اهتمام وإنجاز طلاب التعلم العربي المدرسة الثانوية العامة كلاتين في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ "

النتائج: لا ينتج عن استخدام قواميس اللغة العربية عبر الإنترنت مهمة بين نتائج الاستبيانات الاختبار القبلي والبذحي في الطبقة التجريبية.

هناك تأثير على استخدام القواميس العربية عبر الإنترنت على تحصيل تعلم الطلاب العربي.

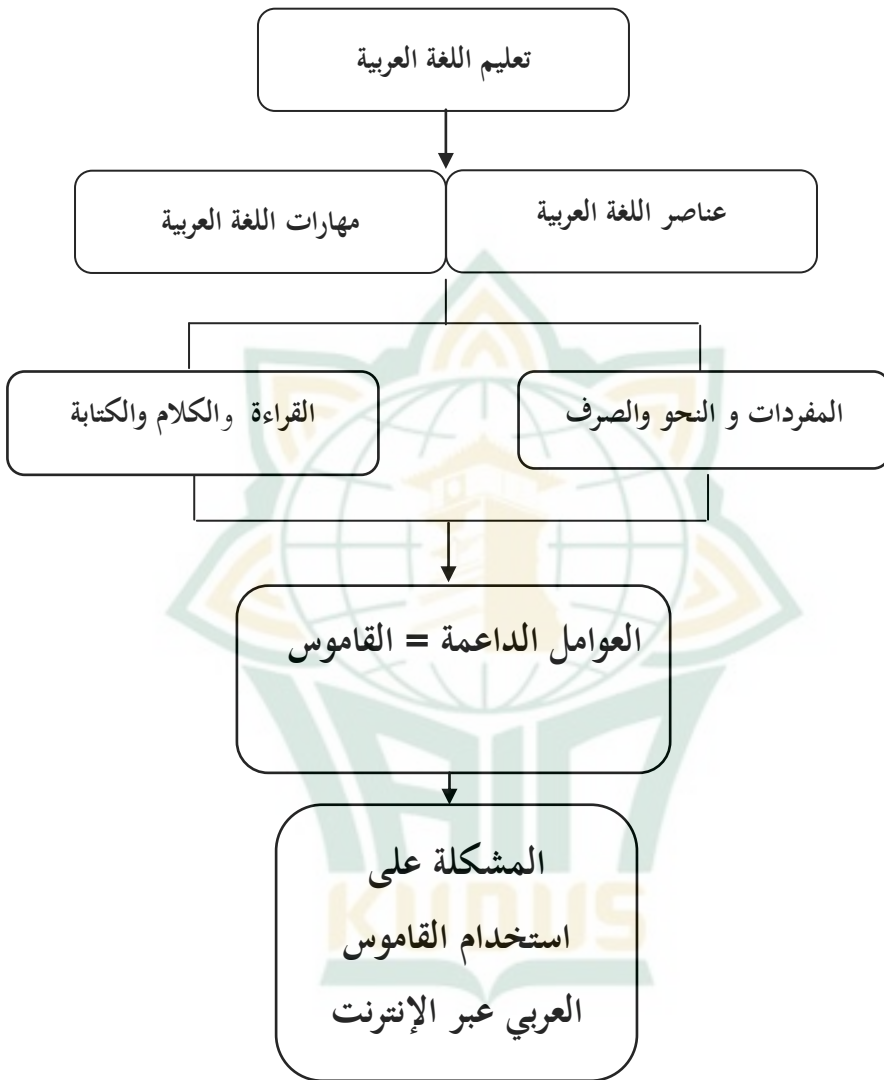
المساواة: فحصت هذه الدراسة كل من القاموس العربي عبر الإنترنت على تأثير استخدامها.

فرق: يستخدم هذا البحث البحث الكمي ويستخدم بيانات الاستبيان.

## ج. الإطار التفكيرى

يعد التعلم العربى أحد الدروس الإلزامية التي يتم تدريسها في كل مدرسة داخلية، ولا استثناء من مدرسة الصعود الإسلامية الحنفية كومان، جيكلو. في تعلم اللغة العربية، بالطبع، يحتاج الطلاب إلى قاموس للمساعدة في ترجمة المفردات العربية. هناك نوعان من القواميس المستخدمة، وهما القاموس المطبوعة والقاموس عبر الإنترنت ولكن في كل قاموس لديه مشاكل كل منهما. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد المشكلات الحالية عندما يستخدم الطلاب كلا القواميس حتى يتمكن الباحثون من إيجاد حلول أو حل للمشكلات.

للمساعدة في فهم هذا البحث، قام الباحث بتجميع إطار للتفكير في الاستخدام الإشكالي للقاموس المطبوع العربى والقاموس العربى عبر الإنترنت حول إتقان المفردات العربية لدى الطلاب في المعهد الإسلامي السلفي الحنفية قومان جكولا قدس على النحو التالي.



الصورة الإطار التفكيري